

Antonio Girardi  
COMENTE POTO CANTARE?  
*3° premio (Logudorese)*

Tue partis cantende!  
o fiore de sa menzus gioventura.  
Ma eo chi resto,  
sutta una notte niedda,  
comente poto cantare?  
Comente poto alzare ogios a chelu  
in oras de luttu?  
Tue partis cantende,  
che tantas e tantas bortas,  
che gioventura 'e gherra  
(chi morit cantende!).  
Su marraghiu e babbos,  
su succuttare de ogios consumidos  
de mamas e muzeres, no est bastadu,  
a frenare su tou fui fui!

Andas chirchende terras fortunadas  
chi dan tribagliu a brazzos ruinzados,  
a omnes isfinidos:  
pro s'incantu e sa fabbrica,  
inue s'est firmada sa vida,  
lassas sas campagnas isvilidas,  
ue sa vida no hada ausentu,  
e-i sa morte est appena aorada!

E partis cantende!  
o fiore de sa menzus gioventura:  
su cantigu e sos disisperados  
chi han lassadu masones fadidos  
pianghende chena lagrimare.

Chissà! cantos de ois, frades mios  
– in die signalada – hada abbogiadu  
su cane a coa bassa, fuende da cuile,  
o hat bidu sa petta a frundidura  
e-i sa morte mala!  
Sun sos males antigos  
tramandados – chin sa miseria –  
da edade in edade!

E da edade in edade, totta sa gioventura,  
s'est ribellada a segarias e dispettos!  
Tue, gioventura 'e riscattu,  
– a crebu 'e su destinu –  
cuddu mare – catena ses barighende.  
No s'est fuende! da custa terra istimada,  
dilige a ogni calura,  
dilige a ogni lentore.  
No sezis fizos repelles, ma suffrides,  
lassende custa terra chi bos hat dadu sa vida,  
dolores mannos arreu  
e cuntentos misurados.

Lassades mama e muzere  
a piangher lagrimas de fogu,  
e bois solu, s'angore s'amargura  
ch'est, in su coro ostru, comprendides!  
E cantades! o pro chie pianghides?  
Pro s'iscuria chi lassades,  
pro terras e incunzas brusiadas,  
pro su tribagliu perdidu,  
pro su deunzu connotu,  
pro sa zente istrazzulada?  
Ma eo chi resto, e intendo  
su singultu de mamas e muzeres,

su piantu 'e piseddos  
in sas domos nieddas de luttos e de suspiros,  
de appittos che fine,  
comente potu cantare?

A cara a custos montes unfiados  
de penas de frades mios,  
sura campos infustos de suores  
chena incunzas,  
comente potu cantare  
In mesu a su bisonzu  
chi si segat a fittas  
e chin sa gioventura in manu anzena,  
comente potu cantare?  
Comente potu cantare  
si no bido s'avrore  
de custa notte sarda secolare  
e frades mios torrados  
bestidos de «signores»  
a custa terra timida,  
a custa terra istimada?

#### COME POSSO CANTARE?

Tu parti cantando, o fiore della più bella giovinezza. Ma io che resto, sotto una notte nera, come posso cantare? Come posso levare gli occhi al cielo in ore di lutto? Tu parti cantando come altre volte (perché la gioventù in guerra muore cantando). Lo sconforto dei padri, il pianto degli occhi consumati delle mogli e delle madri non è bastato a frenare il tuo fuggire.

Vai a cercare terre fortunate che dan lavoro a braccia arrugginite, a uomini sfiniti per l'incanto delle fabbriche, dove s'è fermata la vita. Lasci le campagne avviliti dove la vita non ha quiete e la morte è stata appena lasciata!

E parti cantando, o fiore della più bella giovinezza, i canti dei dispe-

rati che han lasciato greggi stanche, piangendo senza più lacrime. Chissà quanti di voi, fratelli, — in giornata maledetta — hanno incontrato il cane a coda bassa in fuga dall'ovile e han visto carne a mucchi e la cattiva morte! Sono gli antichi malanni ereditati dalla miseria da un'età all'altra!

E da un'età all'altra, tutti i giovani si sono ribellati a vendette e vendette! Tu, gioventù di riscatto, a sfida del destino, quel marecatena stai varcando. Non fuggi da questa terra stimata, dolce a ogni calura, dolce a ogni gelata. Non siete figli ribelli, ché soffrite, lasciando la terra che vi ha dato la vita, grandi e continui dolori e felicità misurata.

Lasciate la madre e la sposa a piangere lacrime cocenti, e solo l'angoscia e la tristezza, che è nel cuore vostro comprendete! E cantate! O perché piangete? Per la miseria che lasciate, per le terre e le messi bruciate, per il lavoro sprecato, per la fame patita per la gente stracciata! Ma io che resto e che sento il singulto delle madri e delle spose, il pianto dei bambini nelle case annerite dai pianti e dai sospiri, di attese vane senza fine, come posso cantare?

Dinanzi a questi monti gonfi delle pene dei fratelli miei sopra campi bagnati di sudore senza raccolti, come posso cantare? Soffocato dal bisogno che può tagliarsi a fette e con i giovani in mani straniere, come posso cantare? Come posso cantare se non vedo l'aurora di questa notte sarda secolare, e i miei fratelli tornati, finalmente vestiti da signori, in questa terra muta, in questa terra stimata?